

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 AVRIL 1952.

8 APRIL 1952.

PROJET DE LOI

concernant l'octroi de vacances supplémentaires d'ancienneté pour l'année 1952.

WETSONTWERP

betreffende de toekenning van aanvullend ancienniteitsverlof over het jaar 1952.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. GLINEUR.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER GLINEUR.

Article premier.

Supprimer la phrase commençant par les mots « à l'exception des travailleurs... » jusqu'à la fin.

Eerste artikel.

Het zinsdeel aanvangend met de woorden « met uitzondering der arbeiders... » tot het einde weglaten.

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

La durée des vacances supplémentaires d'ancienneté est égale à 6 jours, 4 jours, 2 jours, selon que le travailleur compte respectivement 15 ans, 10 ans ou 5 ans de travail.

Art. 3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

De duur van het aanvullend ancienniteitsverlof is gelijk aan 6 dagen, 4 dagen, 2 dagen, naargelang de arbeider onderscheidenlijk 15 jaar, 10 jaar of 5 jaar arbeid telt.

Art. 4.

Les 1^{er} et 2^{me} alinéas de cet article sont remplacés par ce qui suit :

Seront comprises comme temps de travail, les interruptions pour l'une des causes énumérées ci-après, si le travailleur a repris son travail dès que la cause de l'interruption a cessé d'exister.

Art. 4.

Het 1^{ste} en het 2^{de} lid van dit artikel vervangen door wat volgt :

Worden opgevat als arbeidstijd, de onderbrekingen wegens een der hierna vermelde redenen, indien de arbeider het werk hernomen heeft zodra de oorzaak van de onderbreking opgehouden heeft te bestaan.

Les causes d'interruption à considérer comme de travail sont :

1) etc.

De redenen van onderbreking die als arbeid dient te worden beschouwd zijn :

1) enz.

Art. 5.

Le 1^{er} alinéa de cet article est complété par ce qui suit :

Les chômeurs involontaires auront leur pécule payé par

Art. 5.

Het 1^{ste} lid van dit artikel vervangen door wat volgt :

De onvrijwillige werklozen ontvangen hun verlofgeld

Voir :

328 : Projet de loi.
342 : Rapport.
344 : Amendements.

Zie :

328 : Wetsontwerp.
342 : Verslag.
344 : Amendementen.

G.

leur dernier employeur; à son défaut par la Caisse Nationale des Vacances Annuelles.

Art. 6.

Cet article est remplacé par ce qui suit :

Le montant du pécule de vacances auquel ont droit les travailleurs visés à l'article premier est égal à 2 %, 1,33 %, 0,66 %, des rémunérations brutes gagnées par les travailleurs au cours de l'exercice de vacances majoré, le cas échéant, des avantages supplémentaires en espèces autres que les allocations familiales, et selon que les travailleurs bénéficient de 6 jours, 4 jours ou 2 jours de vacances supplémentaires d'ancienneté.

Art. 9.

Cet article est remplacé par ce qui suit :

La preuve de l'ancienneté de travail sera établie par toute voie de droit.

van hun laatste werkgever; bij diens ontstentenis van de Rijkskas voor jaarlijks Verlof.

Art. 6.

Dit artikel wordt vervangen door wat volgt :

Het verlofgeld, waarop de in het eerste artikel bedoelde arbeiders recht hebben is gelijk aan 2 %, 1,33 %, 0,66 % van de brutobezoldigingen die door de arbeiders in de loop van het verlofdienstjaar zijn verdiend, desgevallend vermeerderd met de bijkomende voordelen in baar geld, met uitzondering van de gezinstoelagen, en naargelang de arbeiders 6 dagen, 4 dagen of 2 dagen bijkomend ancienniteitsverlof genieten.

Art. 9.

Dit artikel wordt vervangen door wat volgt :

Het bewijs van arbeidsancienniteit kan geleverd worden door alle rechtsmiddelen.

G. GLINEUR.